

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 11

til Den Europeiske Unions
Tidende

10. årgang

20.2.2003

I	EØS-ORGANER	
1.	EØS-rådet	
2.	EØS-komiteen	
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
II	EFTA-ORGANER	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
III	EF-ORGANER	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
2003/EØS/11/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2596 – RMC/UMA/JV)	1
2003/EØS/11/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3049 – Alcan/FlexPac)	2
2003/EØS/11/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3081 – Michelin/Viborg)	3
2003/EØS/11/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3097 – Maersk Data/Eurogate IT/Global Transport Solutions JV)	4
2003/EØS/11/05	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2993 – Carlyle Group/Qinetiq)	5
2003/EØS/11/06	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3011 – Timken/Torrington)	5
2003/EØS/11/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3074 – Acea/BTicino/Siemens Metering/JV)	6
2003/EØS/11/08	Statssøtte – Sak nr. C 79/2002 – Spania	6

2003/EØS/11/09	Sluttrapport fra høringslederen i sak COMP/M.2333 – De Beers/LVMH	7
2003/EØS/11/10	Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 98. møte 16. juli 2001 med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2333 – De Beers/LVMH	7
2003/EØS/11/11	Kunngjøring fra Det forente kongerikes regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner	8
2003/EØS/11/12	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88 – Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	9
2003/EØS/11/13	Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte	11
2003/EØS/11/14	Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter	11
2003/EØS/11/15	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	12

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2596 – RMC/UMA/JV)

2003/EØS/11/01

1. Kommisjonen mottok 11. februar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene RMC (UK) Limited ("RMC"), Storbritannia, som tilhører RMC Group, Storbritannia, og United Marine Aggregates Limited ("UMA"), Storbritannia, som i siste instans kontrolleres av Anglo American plc Group, Storbritannia og Hanson Group, Storbritannia, ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Isle of Wight Aggregates Limited ("IOWA"), Storbritannia, et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - RMC: utvinning av steinmateriale, produksjon av ferdigblandet betong, betongprodukter, avfallshåndtering,
 - UMA: bearbeiding og distribusjon av steinmateriale,
 - IOWA: bearbeiding og distribusjon av steinmateriale.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 39 av 18.2.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2596 – RMC/UMA/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3049 – Alcan/FlexPac)****2003/EØS/11/02**

1. Kommissjonen mottok 23. januar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Alcan Inc. ("Alcan"), Canada, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele divisjonen for fleksibel emballasje ("Flexpac") til Hydro Aluminium Deutschland GmbH, Tyskland, et heleid datterforetak av Norsk Hydro ASA.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Alcan: aluminium og emballasje,
 - Flexpac: fleksibel emballasje.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 35 av 14.2.2003. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3049 – Alcan/FlexPac, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3081 – Michelin/Viborg)**

2003/EØS/11/03

1. Kommisjonen mottok 6. februar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Eurodrive Services and Distribution N.V. ("Eurodrive", Nederland), som tilhører Michelin-gruppen (Compagnie Générale des Etablissements Michelin, Frankrike), ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele virksomheten til Viborg Gruppen Holding A/S ("Viborg", Danmark) innen distribusjon og regummiering av bildekk.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Michelin: produksjon og distribusjon av bildekk,
 - Eurodrive: distribusjon av bildekk, regummiering og vedlikeholdstjenester,
 - Viborg: distribusjon av reservedekk og regummiering.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 36 av 15.2.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3081 – Michelin/Viborg, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3097 – Maersk Data/Eurogate IT/Global Transport Solutions JV)**

2003/EØS/11/04

1. Kommisjonen mottok 11. februar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Maersk Data USA Inc., som tilhører A.P. Møller Gruppen, og Eurogate IT Services GmbH, som kontrolleres av Eurogate GmbH & Co. KgaA, KG, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Global Transport Solutions LLC ("GTS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Maersk Data USA Inc.: datasystemer og dataprogrammer for transportnett,
 - Eurogate IT Services GmbH: informasjonsteknologitjenester,
 - GTS: salg og integrering av programvare til drift av containerterminaler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 40 av 19.2.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3097 – Maersk Data/Eurogate IT/Global Transport Solutions JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2993 – Carlyle Group/Qinetiq)****2003/EØS/11/05**

Kommisjonen vedtok 16.1.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M2993. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3011 – Timken/Torrington)****2003/EØS/11/06**

Kommisjonen vedtok 23.1.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3011. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3074 – Acea/BTicino/Siemens Metering/JV)****2003/EØS/11/07**

Kommisjonen vedtok 10.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på italiensk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CIT"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3074. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Statsstøtte
Sak nr. C 79/2002
Spania****2003/EØS/11/08**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til luftfartsselskapet Intermediación Aérea, se EUT C 32 av 11.2.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A – Unit A4
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 41 04

Merknadene vil bli oversendt til Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Sluttrapport fra høringslederen i sak COMP/M.2333 – De Beers/LVMH**2003/EØS/11/09**

(utarbeidet i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak 2001/462/EF, EKSF av 23. mai 2001 om høringslederens mandat i visse konkurransesaker (EFT L 162 av 19.6.2001, s. 21))

Utkastet til vedtak gir ikke grunn til særlige bemerkninger med hensyn til retten til å bli hørt.

Etter å ha tatt saken opp til formell behandling i henhold til artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89, endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, og etter å ha vurdert resultatene av en omfattende meningsutveksling med partene i den planlagte foretakssammenslutningen samt innlegg fra tredjemann, kom Kommisjonen til den konklusjon at de alvorlige betenkeligheter den i første omgang hadde gitt uttrykk for med hensyn til den meldte foretakssammenslutningens forenlighet med det felles marked, ikke kunne opprettholdes.

Kommisjonen avsto derfor fra å meddele en erklæring om innsigelser.

Utferdiget i Brussel, 5. juli 2001

Helmuth SCHRÖTER

Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 98. møte 16. juli 2001 med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2333 – De Beers/LVMH

2003/EØS/11/10

Kommisjonen har offentliggjort en uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger, avgitt på komiteens 98. møte 16. juli 2001, med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2333 – De Beers/LVMH.

Se EUT C 27 av 5.2.2003 for nærmere opplysninger.

Kunngjøring fra Det forente kongerikes regjering med hensyn til

**europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene
for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter
og utvinning av hydrokarboner**

2003/EØS/11/11

UTLYSING AV KONSEJJSJONSRUNDE MED HENSYN TIL UTVINNING AV OLJE OG GASS
OFFSHORE OG PÅ LAND

MINISTERIET FOR HANDEL OG INDUSTRI

OFFSHORE (HAVOMRÅDER)

Kommisjonen har offentliggjort en kunngjøring fra Det forente kongerikes regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner. I kunngjøringen oppfordrer handels- og industriministeren i samsvar med petroleumsforskriftene (utvinning) (havområder) 1988 (SI 1988 nr. 1213) med endringer (1988-forskriftene) og forskriftene til gjennomføring av direktivet om hydrokarbontillatelser 1995 (SI 1995 nr. 1434) interesserte personer til å søke om *Seaward Production Licences* og *Promotional Seaward Production Licences* (tradisjonelle og særlige offshoreutvinningstillatelser) for blokker og deler av blokker som på dagen for kunngjøringen ikke omfattes av eksisterende utvinningstillatelser, som vist på kart deponert i biblioteket til Ministeriet for handel og industri, der de framvises etter avtale.

Se EUT C 27 av 5.2.2003 for nærmere opplysninger.

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88**2003/EØS/11/12****Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

Kommisjonen har godkjent gresk støtte til kompensasjon for tapte kostnader i elektrisitetssektoren som følge av langsiktige investeringer eller forpliktelser inngått før sektoren ble liberalisert, statsstøttenr. N 133/01, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte i forbindelse med kjøp av kjøretøyer med elektrisk framdrift eller hybridframdrift, statsstøttenr. N 203/02, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtte i forbindelse med tiltak for å fremme utvikling av nye markeder for fiskeriprodukter, statsstøttenr. N 290/02, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent den franske støtteordningen "Réunion 2000-2006 – andeler", statsstøttenr. N 310/2000, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte til varig tilbaketrekking av fiskefartøyer (2000 - 2005), statsstøttenr. N 484/02, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte i forbindelse med reduksjon av fiskeinnsatsen for flåtesegment 4J1, 4J4 og 4J5, statsstøttenr. N 546/01, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent irsk støtte til fremme av marin forskning og utvikling, statsstøttenr. N 773/01, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent østerriksk miljøstøtte – østerrikske retningslinjer 2002 for bedriftstiltak til rensing av spillvann, statsstøttenr. N 811/01, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til vern og utvikling av ressurser, sikring av arbeidsplasser og kystforvaltning, statsstøttenr. N 111/99, se EFT C 9 av 15.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk regionalstøtte til foretaket Kunz Faserplattenwerk Baruth GmbH, statsstøttenr. N 361/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til opprettelse av nye arbeidsplasser for arbeidstakere som møter særlige problemer på arbeidsmarkedet i delstaten Mecklenburg-Vorpommern, statsstøttenr. N 380/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en forlengelse av en finsk støtteordning for skipsbyggingsindustrien, statsstøttenr. N 468/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent irsk driftsstøtte til sjøfartsnæringen i form av redusert tonnasjeavgift, statsstøttenr. N 504/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent den spanske regionalstøtteordningen Cobre Las Cruces, statsstøttenr. N 516/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte i form av et gjenoppbyggingsfond for flomskadeofre, statsstøttenr. 554/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent irsk støtte til sjøfartsnæringen i form av skattelettelse for irske sjøfolk, statsstøttenr. N 661/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en endring i den franske ordningen for refusjon av den maritime delen av næringskatten (statsstøttenr. N 593/2000), se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en nederlandsk ordning for FoU-støtte til miljøteknologi, statsstøttenr. N 745/01, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en italiensk ordning for regionalstøtte til utvikling av turistnæringen i Sicilia, statsstøttenr. N 756/01, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en støtteordning for tildeling av lån til teknologiorienterte foretak i den tyske delstaten Sachsen-Anhalt, statsstøttenr. N 96/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en støtteordning til fremme av teknologioverføring i den tyske delstaten Thüringen, statsstøttenr. N 97/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk krisestøtte til foretaket CargoLifter AG, statsstøttenr. N 85/02, se EFT C 15 av 22.1.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk skattestøtte til fremme av investeringer i Corsica, statsstøttenr. N 13/01, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til fremme av solenergi (solvarme, solceller og vindkraft kombinert med solceller), statsstøttenr. N 218/02, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til fremme av energisparetiltak, energieffektivitet, kombinerte kraftvarmeverk og fornybar energi (Castilla-León), statsstøttenr. N 219/02, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte til fremme av FoU-samarbeid mellom offentlige forskningsinstitutter og foretak, statsstøttenr. N 291/02, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en endring av arbeidsmarkedsprogrammet for bedriftsetablerere i den tyske delstaten Mecklenburg-Vorpommern, statsstøttenr. N 381/02, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent en forlengelse av en midlertidig fransk støtteordning for foretak rammet av uvær og oljesøl – rammebestemmelser, statsstøttenr. N 393 B/01, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent britisk støtte i form av skattekreditt til fornyelse av vanskeligstilte områder, statsstøttenr. N 711/01, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk omstrukturingsstøtte til foretaket Telux Spezialglas GmbH, Weißwasser, statsstøttenr. NN 124/2000, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte i form av investeringstilskudd til foretaket Vallourec & Mannesmann Tubes V & M Deutschland GmbH, statsstøttenr. NN 13/01, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk støtte til bygging av en demning i Corsica, statsstøttenr. NN 74/02, se EFT C 18 av 25.1.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk regionalstøtte i form av gunstige lån for investeringer i turistnæringen, statsstøttenr. N 254/02, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte i form av kompensasjon for tap som følge av stengingen av luftrummet fra 11. til 14. september 2001, statsstøttenr. N 269/02, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til produksjon av kortfilmer og spillefilmer, statsstøttenr. N 325/02, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent østerriksk støtte til genomforskningsprogrammet i Østerrike (GEN-AU), statsstøttenr. N 326/02, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til forskning og utvikling på IT-området, statsstøttenr. N 388/02, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til regionalutvikling i forbindelse med fornybar energi, statsstøttenr. N 526/01, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Kommisjonen har godkjent britisk støtte i forbindelse med BBCs lisensavgift i form av kompensasjon for nettokostnadene til offentlige tjenester for ni nye digitale kanaler, statsstøttenr. N 631/01, se EFT C 23 av 30.1.2003.

Teksten til disse vedtakene i gyldig språkversjon, der alle fortrolige opplysninger er fjernet, foreligger på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse
av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte**

2003/EØS/11/13

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT/51/01 meddelt av Italia med hensyn til støtte til fremme av opplæringsprogrammer på bedriftsplan, næringsplan og regionalt plan og til utvikling av etter- og videreutdanning i Toscana (se EFT C 23 av 30.1.2003)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse
av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter**

2003/EØS/11/14

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 31/02 meddelt av Det forente kongerike med hensyn til teknisk innovasjonsstøtte til små og mellomstore bedrifter i West Midlands (se EFT C 16 av 23.1.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 25/01 meddelt av Irland med hensyn til investeringsstøtte for å fremme små og mellomstore bedrifters fornyelsesprosjekter i 100 småbyer i Irland (se EFT C 23 av 30.1.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 66/01 meddelt av Italia med hensyn til et rullerende fond for tildeling av subsidierte lån til små og mellomstore bedrifter (se EFT C 23 av 30.1.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 94/01 meddelt av Tyskland med hensyn til støtte for å fremme konkurranse- og tilpasningsevnen til små og mellomstore bedrifter i landdistriktet Gifhorn (se EFT C 23 av 30.1.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 95/01 meddelt av Tyskland med hensyn til støtte for å fremme konkurranse- og tilpasningsevnen til små og mellomstore bedrifter i Wolfsburg-området (se EFT C 23 av 30.1.2003)

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/11/15

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0504-B	Forslag til kongelig forordning om endring av kongelig forordning av 15. mars 1968 om generelle forskrifter om de tekniske vilkår som må oppfylles av motorvogner samt tilhengere, deler og sikkerhetsutstyr til motorvogner, med sikte på å gjøre myke trafikkanter mer synlige for førere av busser og turvogner på over 5 tonn	(³)
2003-0011-S	Statens jordbruksdirektorats forskrifter om hold av chinchillaer som holdes eller oppdrettes for pelsproduksjon eller for andre formål	14.4.2003
2003-0012-L	Forslag til lov om endring av lov av 14. august 2000 om elektronisk handel	14.4.2003
2003-0013-D	Forslag til forskrift om vern av sender- og mottakerradioutstyr som benyttes til sikkerhetsformål (VSiFunk)	14.4.2003
2003-0015-NL	Sertifiseringsforskrift fra kvalitetstjenesten for hagebruk (Naktuinbouw) om skogsfornyelsesmateriale	17.4.2003
2003-0016-A	Forslag til lov om endring av Kärntens byggeforskrifter, lovtidende nr. 56/1985, senest endret ved lovtidende nr. 31/2001	18.4.2003
2003-0017-NL	Varelovsforskrift om godkjenning av dekontamineringsmiddel til bruk ved framstilling av friskpresset fruktjuice (forslag av 13. januar 2003)	18.4.2003
2003-0018-E	Forslag til dekret nr. xxx/2002 om fastsettelse av de rettslige krav og den tekniske standard for telekommunikasjonsinfrastruktur i bygninger for tale-, data- og videotjenester basert på kopperparkabelteknologi	21.4.2003
2003-0019-DK	Forskrift om melkeprodukter m.v.	22.4.2003
2003-0020-S	Statens jordbruksdirektorats forskrifter om tuberkulinundersøkelse av storfe, svin, sau, geit og kameldyr	22.4.2003
2003-0021-L	Forskrifter om tilslutning til offentlige lavspentfordelingsnett i Luxembourg	22.4.2003
2003-0022-NL	Forskrift fra samferdselsministeren om endring av forskriften om landtransport av farlige stoffer i forbindelse med revisjonen av den europeiske avtale om internasjonal transport av farlig gods på vei som finner sted annet hvert år	22.4.2003
2003-0024-UK	Forskrifter om lys på motorvogner (endring) 2003	23.4.2003
2003-0025-D	Tekniske leveringsvilkår for grunninger og overflatebehandlinger av reaksjonsharpiks samt for overflatebelegg og betongerstatningssystemer av reaksjonsharpiksmørtel (TL BEB RH), og Tekniske prøvoforskrifter for grunninger og overflatebehandlinger av reaksjonsharpiks samt for overflatebelegg og betongerstatningssystemer av reaksjonsharpiksmørtel (TP BEB RH)	23.4.2003
2003-0026-GR	Krav til markedsføring, vedlikehold, jevnlig kontroll og påfylling av brannslukkingsapparater	24.4.2003
2003-0027-GR	Fastsettelse av forskrifter om sikkerhetskontroll av løfteutstyr	24.4.2003
2003-0028-DK	Forskrift om farging av gass- og dieseloljer samt parafin	(⁴)

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommissjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(⁵) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villennomplerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMWI.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
 Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
 Europea
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
 otras
 Políticas Comunitarias
 Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
 transportes,
 comunicaciones y medio ambiente
 c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
 E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
 Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
 Tlf.: (34-91) 379 84 64
 Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
 X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
 SQUALPI
 64-70 allée de Bercy – télédod 811
 F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
 Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
 Faks: (33 1) 53 44 98 88
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Mr. Owen Byrne
 Tlf.: (353 1) 807 38 66
 Faks: (353 1) 807 38 38
 X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
 E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
 via Molise 2
 I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
 Tlf. (39 06) 47 88 78 60
 X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
 DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
 NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
 Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
 Faks: (39 06) 47 88 77 48
 E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
 34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
 Tlf.: (352) 46 97 46 1
 Faks: (352) 22 25 24
 E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
 Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
 Engelse Kamp 2
 Postbus 30003
 9700 RD Groningen
 Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
 Tlf.: (31 50) 523 91 78
 Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
 Tlf.: (31 50) 523 92 75
 X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;
S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be